

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Produktdatenaustausch in der  
Technischen Gebäudeausrüstung  
Klappen, Blenden und Volumenstromregler

Product data exchange  
in the building services  
Dampers, blinds and volume flow control units

VDI 3805

Blatt 35 / Part 35

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
Einleitung . . . . .	2	Introduction . . . . .	2
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>2</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2 Normative Verweise . . . . .</b>	<b>2</b>	<b>2 Normative references . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>3 Produktstruktur . . . . .</b>	<b>2</b>	<b>3 Product structure . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>4 Datensatzaufbau . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>4 Data set structure . . . . .</b>	<b>5</b>
4.1 Dateiname . . . . .	5	4.1 File names . . . . .	5
4.2 Datensatzbeschreibung . . . . .	5	4.2 Data set description . . . . .	5
4.2.1 Produktbeschreibung (Satzarten 100 bis 560) . . . . .	5	4.2.1 Product description (Record types 100 to 560). . . . .	5
4.2.2 Funktionen (Satzart 600) . . . . .	7	4.2.2 Functions (Record type 600) . . . . .	7
4.2.3 Technische Daten (Satzart 700) . . . . .	10	4.2.3 Technical data (Record type 700) . . . . .	11
4.2.4 TGA-Nummer (Satzart 800). . . . .	16	4.2.4 Building services number (Record type 800) . . . . .	16
4.2.5 Geometriedaten (Satzarten 970 ff.) . . . . .	16	4.2.5 Geometry data (Record types 970 onw.) . . . . .	16
<b>5 Anwendungsbeispiele . . . . .</b>	<b>17</b>	<b>5 Application examples . . . . .</b>	<b>17</b>
5.1 Produktbeschreibung . . . . .	17	5.1 Product description . . . . .	17
5.2 Funktionen . . . . .	18	5.2 Functions . . . . .	18
5.3 Technische Daten . . . . .	18	5.3 Technical data . . . . .	18
5.4 Geometriedaten . . . . .	19	5.4 Geometry data . . . . .	19
<b>Anhang Generierungsverfahren . . . . .</b>	<b>21</b>	<b>Annex Generation process . . . . .</b>	<b>21</b>
Schrifttum . . . . .	36	Bibliography . . . . .	36

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 1: Elektrotechnik  
VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 2: Raumluftechnik

### Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser VDI-Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen ([www.vdi-richtlinien.de](http://www.vdi-richtlinien.de)), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser VDI-Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

### Einleitung

Die Grundlagen für den Produktdatenaustausch sind in der Richtlinie VDI 3805 Blatt 1 für die Produkte der TGA geregelt. Damit sind das generelle Produktdatenmodell und die zugehörige Datensatzstruktur vorgegeben. Von Produktgruppe zu Produktgruppe bestehen in der Produktelementbeschreibung wesentliche Unterschiede, die eine detaillierte Beschreibung in einzelnen Folgeblättern notwendig machen. Damit erhält jede Produktgruppe ein eigenes Richtlinienblatt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren und in Bearbeitung befindlichen Blätter dieser Richtlinie sowie ergänzende Informationen sind im Internet unter [www.vdi-richtlinien.de/3805](http://www.vdi-richtlinien.de/3805) abrufbar.

### 1 Anwendungsbereich

Ziel der Richtlinie ist die Regelung des Produktdatenaustausches im rechnergestützten Planungsprozess innerhalb der TGA für den Produktbereich *Klappen, Blenden und Volumenstromregler* und Zubehör auf der Basis der Richtlinie VDI 3805 Blatt 1.

### 2 Normative Verweise

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieser Richtlinie erforderlich:

ISO/IEC 2382-1:1993-11 Informationstechnik; Begriffe; Teil 1: Grundbegriffe. Genf: ISO

VDI 3805 Blatt 1:2001-11 Produktdatenaustausch in der TGA; Grundlagen. Berlin: Beuth Verlag

### 3 Produktstruktur

Die *Klappen, Blenden und Volumenstromregler* mit Zubehör werden in ihrer hierarchischen Gliederung nach Bild 1 beschrieben. Die technischen Daten werden nach Bild 2 gegliedert.

### Preliminary note

The content of this guideline has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the guideline VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this guideline without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions specified in the VDI notices ([www.vdi-richtlinien.de](http://www.vdi-richtlinien.de)).

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this guideline.

### Introduction

The principles underlying the product data exchange are specified in the guideline VDI 3805 Part 1 for products of the building services. The general product data model and the associated data record structure are thus defined. Essential differences in the product element description from product group to product group render necessary a detailed description in individual subsequent parts. Thus each product group has its own guideline part.

A list of the currently available parts of this guideline and parts currently being drafted as well as further information can be obtained via [www.vdi-richtlinien.de/3805](http://www.vdi-richtlinien.de/3805).

### 1 Scope

The guideline aims to specify the product data exchange in the computer-based planning process of the building services for the product range *Dampers, blinds and volume flow control units* and accessories, on the basis of the guideline VDI 3805 Part 1.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this guideline:

ISO/IEC 2382-1:1993-11 Information technology; Vocabulary; Part 1: Fundamental terms. Genf: ISO

VDI 3805 Part 1:2001-11 Product data exchange in the building services; Fundamentals. Berlin: Beuth Verlag

### 3 Product structure

*Dampers, blinds and volume flow control units* with accessories are described in their hierarchical structure as shown in Figure 1. The technical data are structured according to Figure 2.